

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİSİ	LAW OF THE SEA TERMINOLOGY	TERMINOLOGIE DU DROIT DE LA MER	TERMINOLOGIE DES SEERECHTS	ТЕРМИНОЛОГИЯ МОРСКОГО ПРАВА	مصطلحات القانون البحري
TÜRKÇE	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	РУССКИЙ	العربية
(denize) atık boşaltma	dumping	rejet des déchets en mer / décharge en mer	Einbringen	сброс	إغراق النفايات في البحر
(sıvı) atık boşaltma	discharge	déversement	Flüssigkeitsabfallentsorgung	слив	تصريف النفايات السائلة
açık deniz	high seas	haute mer	Hohe See	открытое море	أعالي البحار
açık denizlerin serbestliği	freedom of the high seas	liberté de la haute mer	Freiheit der Hohen See	свобода открытого моря	حرية أعالي البحار
açıortay hat	bisector line	ligne bissectrice	Winkelhalbierende	биссектриса	خط منصف الزاوية
ada	island	île	Insel	остров	جزيرة
adacık	islet	îlot	Inselchen	островок	جزيرة صغيرة
ağır yük gemisi	heavy lift ship	navire transporteur de colis lourds	Schwergutschiff	тяжеловесное судно	سفينة شحن ثقيل
Akdeniz	Mediterranean	Mer méditerranée	Mittelmeer	Средиземное море	البحر الأبيض المتوسط
Alan	the Area	Zone	Gebiet	зона	المنطقة الدولية لقاع البحار
ana gemi / ana destek gemisi	mother ship	vaisseau mère	Mutterschiff	корабль-матка	السفينة الأم
anadrom (yukarıgöçer) balık stokları	anadromous stocks	stocks de poissons anadromes	anadrome Bestände	запасы анадромных видов	الأنواع البحرية النهرية السراء
arama kurtarma	search and rescue (SAR)	recherche et sauvetage	Suche und Rettung	поисково-спасательные работы	البحث والإنقاذ
arkeolojik bitişik ¹ bölge	archeological contiguous zone	zone contiguë archéologique	archäologische Anschlusszone	археологическая прилегающая зона	المنطقة الأثرية المتاخمة
bağlı adacık	dependent islet	îlot dépendent	abhängiges Inselchen	зависимый островок	جزيرة متصلة
balast suyu	ballast water	eau de ballast	Ballastwasser	жидкий балласт	مياه الصابورة
balık stoklarının korunması	conservation of fish stocks	conservation des stocks de poissons	Erhaltung der Fischbestände	охрана рыбных запасов	الحفاظ على المخزون السمكي
balıkçı gemisi	fishing vessel	navire de pêche	Fischereifahrzeug	рыболовное судно	سفينة صيد
balıkçılığa ilişkin kanun ve kurallar	fisheries laws and regulations	lois et règlements relatifs à la pêche	Fischereigesetze und -vorschriften	законы и правила рыболовства	القوانين واللوائح المتعلقة بصيد الأسماك
balıkçılık bölgesi	fisheries zone	zone de pêche	Fischereizone	рыболовная зона	منطقة مصايد الأسماك

¹ Bağlamına göre mücavir kelimesi de kullanılmaktadır.

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

bayrak devleti / geminin bayrağını taşıdığı devlet	flag state	état du pavillon	Flaggenstaat	государство флага	دولة العلم
bayrak devleti yetkisi	flag state jurisdiction	juridiction de l'état du pavillon	Gerichtsbarkeit des Flaggenstaates	юрисдикция государства флага	ولاية دولة العلم
bayrak yasası	flag law	droit du pavillon	Flaggenrecht	закон флага	قانون العلم
bitişik	adjacent	adjacent	angrenzend	прилегающий	مجاور
bitişik adacık	adjacent islet	îlot adjacent	angrenzendes Inselchen	прилегающий островок	جزيرة مجاورة
bitişik ² bölge	contiguous zone	zone contiguë	Anschlusszone	прилежащая зона	المنطقة المتاخمة
boğaz	strait	détroit	Meerenge	пролив	مضيق
boğazlara kıyısı olan devletler	states bordering straits	états riverains de détroits	Meerengenanliegerstaaten	государства, граничащие с проливами	الدول المطلة على المضائق
boru hattı	pipeline	pipeline	Pipeline	трубопровод	خط أنابيب
boş deplasman ağırlığı	light displacement tonnage (LDT)	déplacement léger	Leergewicht	порожнее водоизмещение	وزن فارغ
bölgede yürütülen faaliyetler	activities in the area	activités menées dans la zone	Tätigkeiten im Gebiet	деятельность в Районе	الأنشطة المنفذة في المنطقة
bölgesel balıkçılık yönetim örgütü	regional fisheries management organisation	organisation régionale de gestion des pêches	regionale Fischereiorganisation	региональная организация по управлению рыболовством	منظمة إقليمية لإدارة مصايد الأسماك
bütünleşik kıyı alanları yönetimi	integrated coastal zone management (ICZM)	gestion intégrée des zones côtières (GIZC)	integriertes Küstenzonenmanagement (IKZM)	комплексное управление прибрежными зонами	إدارة متكاملة للمناطق الساحلية
canlı kaynak	living resource	ressource biologique	lebende Ressourcen	живые ресурсы	مورد حي
cansız kaynaklar	non-living resources	ressources non biologiques	nichtlebende Ressourcen	неживые ресурсы	موارد غير حية
cezir	low-tide	marée basse	Ebbe	отлив	جزر
cezir yükseklikleri	low-tide elevations	hauts-fonds découvrants	trockenfallende Erhebungen	высота отлива	ارتفاعات الجزر
coğrafi bakımdan elverişsiz konumda bulunan devletler	geographically disadvantaged states	états géographiquement désavantagés	geografisch benachteiligte Staaten	географически неблагоприятные государства	الدول المتضررة جغرافيا

² Bağlamına göre mücavir kelimesi de kullanılmaktadır.

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

coğrafi koordinatlar	geographical coordinates	coordonnées géographiques	geografische Koordinaten	географические координаты	إحداثيات جغرافية
coğrafyanın üstünlüğü	primacy of geography	primauté de la géographie	geografische Überlegenheit	приоритеты географии	تفوق الجغرافيا
Çanakkale Boğazı	Strait of Çanakkale	Détroit de Çanakkale	Meerenge von Çanakkale (Dardanellen)	Дарданеллы	مضيق جناق قلعة
çevreleme (enclave)	enclave	enclavement	Enklave	анклав	إحاطة
demirleme	anchoring	mouillage	Ankern	швартовка	إرساء
deniz ablukası	naval blockade	blocus naval	Seeblockade	морская блокада	حصار بحري
deniz alanı	maritime zone	zone maritime	Meeresgebiet	морская зона	منطقة بحرية
deniz bilimsel araştırmaları	marine scientific research	recherche scientifique marine	wissenschaftliche Meeresforschung	морские научные исследования	البحث العلمي البحري
deniz çevresi	marine environment	milieu marin	Meeresumwelt	морская среда	البيئة البحرية
deniz dağı / deniz altı dağı	seamount	mont sous-marin	Tiefseeberg	подводная гора	جبل بحري
deniz diplomasisi	maritime diplomacy	diplomatie maritime	maritime Diplomatie	морская дипломатия	دبلوماسية بحرية
deniz güvenliği harekâtı	maritime security operation	opération de sécurité maritime	maritime Sicherheitsoperation	операция по обеспечению безопасности на море	عملية الأمن البحري
deniz haydudu gemi	pirate ship	navire pirate	Seeräuberschiff	пиратский корабль	سفينة قرصنة
deniz haydutluğu	piracy	piraterie	Seeräuberei	пиратство	قرصنة
deniz hukuku / uluslararası deniz hukuku (kamu hukuku)	law of the sea	droit de la mer	Seerecht	морское право / международное морское право	قانون البحار
deniz kazası	marine casualty	accident maritime	Seeunfall	морская авария	حادث بحري
deniz kirliliği	marine pollution	pollution marine	Meeresverschmutzung	загрязнение морской среды	تلوث بحري
deniz koruma alanı	marine protected area	aire marine protégée	Meeresschutzgebiet	морская охраняемая территория	منطقة بحرية محمية
deniz kuvveti	naval force	force navale	Seestreitkraft	военно-морские силы	قوة بحرية
deniz mekânsal planlama	marine spatial planning	planification de l'espace maritime	maritime Raumordnung	морское пространственное планирование	تخطيط مكاني بحري
deniz memelileri	marine mammals	mammifères marins	Meeressäugetiere	морские млекопитающие	ثدييات بحرية

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

deniz mili	nautical mile	mille marin	Seemeile	морская миля	ميل بحري
deniz parkı	marine park	parc marin	Meerespark	морской парк	متنزه بحري
deniz savaşı	naval warfare	guerre navale	Seekrieg	морская война	حرب بحرية
deniz tehlikesi	peril of the sea	péril de la mer	Gefahr der See	морская опасность	أخطار البحر
deniz teknolojisi	marine technology	technologie marine	Meerestechnologie	морская технология	تكنولوجيا بحرية
deniz teknolojisinin transferi	transfer of marine technology	transfert des techniques marines	Weitergabe von Meerestechnologie	передача морской технологии	نقل التكنولوجيا البحرية
deniz tesisleri	sea installations	installations en mer	Meeresanlagen	морские сооружения	منشآت بحرية
deniz ticareti	maritime trade	commerce maritime	Seehandel	морская торговля	تجارة بحرية
deniz ticareti hukuku / deniz özel hukuku	maritime law	droit maritime	Seehandelsrecht / privates Seerecht	морское право	قانون التجارة البحرية
deniz trafiği	maritime traffic	trafic maritime	Seeverkehr	морское сообщение	حركة المرور البحري
deniz trafiğinin düzenlenmesi	regulation of maritime traffic	régulation du trafic maritime	Regelung des Seeverkehrs	регулирование морского сообщения	تنظيم حركة المرور البحرية
deniz veri hâkimiyeti	maritime data sovereignty	souveraineté des données maritimes	maritime Datenhoheit	суверенитет морских данных	سيادة البيانات البحرية
deniz verisi güvenliği	maritime data security	sécurité des données maritimes	maritime Datensicherheit	безопасность морских данных	أمن البيانات البحرية
deniz yatağı	seabed	fond marin	Meeresboden	морское дно	قاع البحر
Deniz Yatağı Uyuşmazlıkları Dairesi	Seabed Disputes Chamber	Chambre pour le Règlement des Différends Relatifs aux Fonds Marins	Kammer für Meeresbodenstreitigkeiten	Камера по спорам, касающимся морского дна	غرفة منازعات قاع البحار
deniz yetki alanı	maritime jurisdiction area	zone de juridiction maritime	Seegerichtsbarkeit	морские юрисдикционные районы	منطقة الولاية البحرية
deniz yetki alanlarının sınırlandırılması	delimitation of maritime jurisdiction areas	délimitation des zones de juridiction maritime	Abgrenzung der Gebiete der Seegerichtsbarkeit	делимитация морских юрисдикционных районов	ترسيم حدود المناطق البحرية
deniz zayıtı	maritime ³ casualties	sinistre maritime / incident de mer	Seeunfall	морские происшествия	حوادث بحرية
denizaltı	submarine	sous-marin	Unterseeboot	подводная лодка	غواصة
denizaltı kablosu	submarine cable	câble sous-marin	unterseeische Kabel	подводный кабель	كابل بحري مغمور

³ Bağlamına göre marine kelimesi de kullanılmaktadır.

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

Denizcilik Çalışma Sözleşmesi	Maritime Labour Convention (MLC)	Convention du Travail Maritime	Seearbeitsübereinkommen	Конвенция о труде в морском судоходстве	اتفاقية العمل البحري
Denizde Çatışmanın Önlenmesine İlişkin Uluslararası Kurallar	International Regulations for Preventing Collisions at Sea	Règlement International pour Prévenir les Abordages en Mer	Internationale Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See	Международные правила предупреждения столкновений судов в море	القواعد الدولية لمنع التصادم في البحر
Denizde Çatışmanın Önlenmesine İlişkin Uluslararası Kurallar Hakkında Sözleşme	Convention on The International Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREG)	Convention sur le Règlement International pour Prévenir les Abordages en Mer	Übereinkommen über internationale Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See	Конвенция о международных правилах предупреждения столкновения судов в море	اتفاقية القواعد الدولية لمنع التصادم في البحر
Denizde Çatışmayı Önleme Yönetmeliği	By-law on Preventing Collision at Sea	Règlement pour prévenir les abordages en mer	Verordnung zur Verhütung von Zusammenstößen auf See	Правила предупреждения столкновений судов в море	لوائح منع التصادم في البحر
denizde kolluk yetkisi	maritime enforcement jurisdiction	juridiction de force maritime	seerechtliche Zuständigkeit	юрисдикция по морскому правоприменению	اختصاص القوة البحرية
denizden alan kazanımı	land reclamation	récupération de terres	Landgewinnung	мелиорация земель	استصلاح الأراضي من البحر
denize elverişlilik / seyrüsefere elverişlilik	seaworthiness	navigabilité	Seetüchtigkeit	мореходность	صلاحية للإبحار
denize kıyısı bulunmayan devlet	landlocked state	état sans littoral / état enclavé	Binnenstaat	государство, не имеющее выхода к морю	دولة غير ساحلية
derin deniz	deep sea	mer profonde	Tiefsee	глубокое море	بحر عميق
derin deniz yatağı	deep seabed	grands fonds marins	Tiefseeboden	глубокое морское дно	قاع البحر العميق
devlet gemisi	government ship	navire d'état	Staatsschiff	государственный корабль	سفينة حكومية
dış liman	roadstead / anchorage	rade	Reede	рейд	ميناء خارجي
doğal uzantı	natural prolongation	prolongation naturelle	natürliche Verlängerung	естественное продолжение	امتداد طبيعي
donanma yardımcı gemisi / yardımcı sınıf gemi	naval auxiliary vessel	navire auxiliaire	Flottenhilfsschiffe	Вспомогательные суда военно-морского флота	سفينة مساعدة بحرية
düz esas hat	straight baseline	ligne de base droite	gerade Basislinie	прямая базовая линия	خط رئيسي مستقيم
Ege Denizi	Aegean Sea	Mer Egée	Ägäisches Meer	Эгейское море	بحر إيجه
ekosistem	ecosystem	écosystème	Ökosystem	экосистема	نظام بيئي
emniyet bölgesi	safety zone	zone de sécurité	Sicherheitszone	зона безопасности	منطقة الأمن

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

en düşük deniz seviyesi çizgisi / cezir hattı	low-water mark	laisse de basse mer	Niedrigwassermarke	низкий уровень воды	علامة مائية منخفضة
esas hat	baseline	ligne de base	Basislinie	базовая линия	خط رئيسي
eş derinlik çizgisi / eş derinlik eğrisi	isobath	isobathe	Wassertiefenlinie	изобата	خط التساوي العمقي
eşit uzaklık ilkesi	principle of equidistance	principe d'équidistance	Äquidistanzprinzip	принцип равноудаленности	مبدأ التساوي في المسافة
filo / donanma	fleet	flotte	Flotte	флот	أسطول
geçiş	passage	passage	Durchfahrt	проход	عبور
geçiş serbestisi	freedom of transit	liberté du transit	Transitfreiheit	свобода транзита	حرية العبور
geçiş ve seyrüsefer serbestisi	freedom of transit and navigation	liberté du transit et de la navigation	Freiheit des Transits und der Schifffahrt	свобода транзита и судоходства	حرية العبور والملاحة
geleneksel balıkçılık hakları	traditional fishing rights	droits de pêche traditionnels	herkömmliche Fischereirechte	традиционные права на рыболовство	حقوق الصيد التقليدية
gemi kaptanı	master of the ship	capitaine du navire	Kapitän des Schiffes	капитан корабля	قائد السفينة
gemi tezgâhı / tersane	dockyard	chantier naval	Werft	верфь	حوض لبناء السفن
gemi trafiğinin düzenlenmesi	regulation of vessel traffic	régulation du trafic des navires	Regelung des Schiffsverkehrs	регулирование движения судов	تنظيم حركة السفن
gemiadamı	seafarer	marin	Seemann	моряк	بحار
gemiden ayrılma	disembarkation	débarquement	Ausschiffung	сход с корабля	نزول من سفينة
gemilerin tabiiyeti	nationality of ships	nationalité des navires	Staatszugehörigkeit der Schiffe	национальность судов	جنسية السفن
geminin tam yük taşıma kapasitesi / ölü ağırlık tonajı	deadweight tonnage (DWT)	port en lourd	Tragfähigkeit	дедвейт	حمولة الوزن الساكن
gemiye çıkma	boarding	arraisonnement	an Bord gehen	посадка	صعود إلى سفينة
gemiye katılma	embarkation	embarquement	Einschiffung	прибытие на корабль	ركوب على متن سفينة
geniş deniz ekosistemi	large marine ecosystem	grand écosystème marin	großes Meeresökosystem	крупная морская экосистема	نظام بيئي بحري واسع النطاق
genişletilmiş kıta sahanlığı	extended continental shelf	plateau continental étendu	erweiterter Festlandsockel	расширенный континентальный шельф	جرف قاري ممتد
gölge filo	shadow fleet	flotte fantôme	Schattenflotte	теневого флот	أسطول الظل
gözden geçirme konferansı	review conference	conférence de révision	Überprüfungskonferenz	обзорная конференция	مؤتمر المراجعة

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

gri alan	grey area	zone grise	Grauzone	серая зона	منطقة رمادية
hafif su üstü gemi	light surface vessel	bâtiment léger de surface	leichtes Überwasserschiff	легкий надводный корабль	سفينة سطحية خفيفة
hak ve nisfete göre	in accordance with equitable principles and proportionality	conformément aux principes d'équité et de proportionnalité	in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Billigkeit und Verhältnismäßigkeit	в соответствии с принципами справедливости и равноправия	وفقاً لمبادئ العدل والإنصاف
hakça ilkeler	equitable principles	principes équitables	Grundsätze der Billigkeit	справедливые принципы	مبادئ عادلة
hakkanियet ilkesi	principle of equity	principe d'équité	Prinzip der Billigkeit	принцип справедливости	مبدأ الإنصاف
haliç	estuary	estuaire	Mündung	эстуарий	خليج
harp gemisi / savaş gemisi	vessel of war / warship	vaisseau de guerre / navire de guerre	Kriegsschiff	военный корабль	سفينة حربية
hava sahası	air space	espace aérien	Luftraum	воздушное пространство	مجال جوي
hidrografik ölçüm	hydrographic survey	levé hydrographique	hydrografische Vermessung	гидрографическая съёмка	مسح هيدروغرافي
ışıklı katman / öfotik kuşak	euphotic zone	zone euphotique	euphotische Zone	эвфотическая зона	منطقة مضاءة
iç sular	internal waters / inland waters	eaux intérieures	innere Gewässer	внутренние воды	المياه الداخلية
ihlal etmeme ilkesi	principle of non-encroachment	principe de non-empiétement	Grundsatz der Nichteinmischung	принцип невмешательства	مبدأ عدم التدخل
ilgili kıyı	relevant coast	côte pertinente	betroffene Küste	соответствующий берег	الشاطئ المعني
ilgili unsurlar	relevant circumstances	circonstances pertinentes	maßgebliche Umstände	соответствующие обстоятельства	العناصر المعنية
insanlığın ortak mirası	common heritage of mankind	patrimoine commun de l'humanité	gemeinsames Erbe der Menschheit	общее наследие человечества	تراث البشرية المشترك
insansız deniz aracı	unmanned surface vehicle	drone naval	unbemanntes Überwasserfahrzeug	беспилотный надводный аппарат	مركبة بحرية غير مأهولة
İstanbul Boğazı	Strait of İstanbul	Détroit d'Istanbul	Meerenge von Istanbul	Босфор	مضيق إسطنبول
izinsiz yayın	unauthorized broadcasting	émissions non autorisées	nicht genehmigte Rundfunksendungen	несанкционированное вещание	بث غير مصرح به
jeodezik referans sistemi	geodetic datum	système géodésique	geodätisches Bezugssystem	геодезическая система координат	المسند الجيوديسي
kapalı deniz	enclosed sea	mer fermée	umschlossenes Meer / Binnenmeer	замкнутое море	بحر مغلق
kapatmama ilkesi	principle of non-enclosure	principe de non-clôture	Grundsatz der Nichtschließung	принцип непрерывности	مبدأ عدم الإغلاق

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

kara suları	territorial sea / territorial waters	mer territoriale	Küstenmeer	территориальное море / территориальные воды	البحر الإقليمي
kara ülkesi / devletin egemenliğinde bulunan toprak parçası	land territory	territoire terrestre	Landgebiet	сухопутная территория	إقليم الدولة
Karadeniz	Black Sea	Mer Noire	Schwarzes Meer	Черное море	البحر الأسود
katadrom türler / aşağıgöçer türler	catadromous species	espèces catadromes	katadrome Arten	катадромные виды	أنواع الأسماك المهاجرة من النهر إلى البحر
kayalık	rocks	rochers	Felsen	скалы	شعب مرجانية
kılavuzluk	pilotage	pilotage	Lotsendienst	пилотаж	إرشاد
kıta / ana kara	mainland	continent	Festland	континент	قارة / البر الرئيسي
kıta sahanlığı	continental shelf	plateau continental	Festlandsockel	континентальный шельф	الجرف القاري
kıta yamacı	continental slope	talus continental	Festlandabhang	континентальный склон	منحدر قاري
kıtasal kenar / kıta kenarı / kıtasal sınır kuşağı	continental margin	marge continentale	Festlandrand	континентальная окраина	الحافة القارية
kıyı devleti	coastal state	état côtier	Küstenstaat	прибрежное государство	دولة ساحلية
kıyı hakları / kıyıya ilişkin haklar	coastal rights	droits côtiers	Küstenrechte	права на береговую линию	حقوق ساحلية
kıyı ötesi	offshore	en mer / offshore / extracôtier	vor der Küste	офшор	ما وراء الساحل
kıyı ötesi tesisler	offshore installations	installations offshore	Überseesanlagen	офшорные сооружения	منشآت بحرية
kolay bayrak / elverişli bayrak / kolaylık sağlayan bayrak	flag of convenience	pavillon de complaisance	Billigflagge	удобный флаг	علم الملازمة
konşimento / deniz konşimentosu	bill of lading	connaissance	Frachtbrief	коносамент	بوليصة الشحن
korsanlık	privateering	corsaire	Seeräuberei	пиратство	قرصنة
koy	inlet ⁴ / cove	anse / crique	Bucht	залив / бухта	جون/ خليج مصغر
köle ticareti	slave trade	traite des esclaves	Skavenhandel	работорговля	تجارة الرقيق
körfez	bay ⁵ / gulf	baie / golfe	Golf	залив	خليج

⁴ Hukuki metinlerde sıklıkla kullanılır.

⁵ Hukuki metinlerde sıklıkla kullanılır.

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

küçük muharebe gemisi / küçük savaş gemisi	minor war vessel	petit navire de combat	kleines Kriegsschiff	катер	سفينة قتالية صغيرة
liman	port	port	Hafen	порт	ميناء
liman devleti	port state	état du port	Hafenstaat	государство порта	دولة الميناء
liman devleti kontrolü	port state control	contrôle par l'état du port	Hafenstaatskontrolle	государственный портовый контроль	رقابة دولة الميناء
liman tesisi	port facility	installation portuaire	Hafenanlage	портовое сооружение	منشأة الميناء
Marmara Denizi	Sea of Marmara	Mer de Marmara	Marmarameer	Мраморное море	بحر مرمره
mavi ekonomi	blue economy	économie bleue	blaue Wirtschaft	синяя экономика	اقتصاد أزرق
mavi karbon	blue carbon	carbone bleu	blauer Kohlenstoff	синий углерод	الكربون الأزرق
met	high tide	marée haute	Flut	прилив	مد
muhrip	destroyer	destroyer	Zerstörer	эсминец	مدمرة
münhasır ekonomik bölge	exclusive economic zone	zone économique exclusive	ausschließliche Wirtschaftszone	исключительная экономическая зона	المنطقة الاقتصادية الخالصة
nehir ağzı	river mouth	embouchure du fleuve	Flussmündung	устье реки	مصب النهر
normal esas hat	normal baseline	ligne de base normale	normale Basislinie	нормальная базовая линия	خط الأساس العادي
nükleer güçle çalışan gemi	nuclear-powered ship	navire à propulsion nucléaire	Schiff mit Kernenergieantrieb	атомоход	سفينة تعمل بالطاقة النووية
okyanus asitlenmesi	ocean acidification	acidification des océans	Ozeanversauerung	закисление океана	تحمض المحيطات
orantılılık	proportionality	proportionnalité	Verhältnismäßigkeit	пропорциональность	تناسب
ortay hat / eşit uzaklık hattı	median line	ligne médiane	Mittellinie	срединная линия	خط الوسط
otonom gemi	autonomous ship	navire autonome	autonomes Schiff	автономное судно	سفينة مستقلة
Otorite	the Authority	Autorité	Behörde	Орган	سلطة
öncü bölge	pioneer area	zone pionnière	Pioniergebiet	пионерская зона	منطقة رائدة
özel koşullar	special circumstances	circonstances particulières	besondere Umstände	особые обстоятельства	ظروف خاصة
polimetalik nodüller	polymetallic nodules	nodules polymétalliques	polymetallische Knollen	полиметаллические конкреции	العقيدات المتعددة المعادن
resif	reef	récif	Riff	риф	شعاب صخرية
römorkaj	towage	remorquage	Schleppdienst	буксировка	سحب

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

sahil / kıyı	coast	côte	Küste	побережье	ساحل / شاطئ
sahil hattı	coastline	côte / littoral	Küstenlinie	береговая линия	خط الساحل
sahilleri bitişik olan devletler	states with adjacent coasts	états dont les côtes sont adjacentes	Staaten mit aneinander angrenzenden Küsten	прибрежные государства	الدول ذات السواحل المتلاصقة
sahilleri karşı karşıya olan devletler	states with opposite coasts	états dont les côtes se font face	Staaten mit gegenüberliegenden Küsten	государства с противолежащими побережьями	الدول ذات السواحل المتقابلة
seyre elverişli sular	navigable waters	eaux navigables	schiffbare Gewässer	судоходные воды	مياه صالحة للملاحة
seyrüsefer	navigation	navigation	Schiffahrt	судоходство	ملاحة
seyrüsefer emniyeti	safety of navigation	sécurité de la navigation	Sicherheit der Schiffahrt	безопасность судоходства	سلامة الملاحة
seyrüsefer hakkı	right of navigation	droit de navigation	Recht der Schiffahrt	право судоходства	حق الملاحة
sıcak takip hakkı / kesintisiz takip hakkı	right of hot pursuit	droit de poursuite à chaud / droit de hot pursuit	Recht der Nacheile	право преследования	حق المطاردة الحثيثة
sınır çizilmesi	delineation	tracé	Grenzziehung	разграничение	ترسيم الحدود
sınırlandırma	delimitation	délimitation	Abgrenzung	делимитация	ترسيم
siber deniz güvenliği	maritime cyber security	cybersécurité maritime	maritime Cybersicherheit	морская кибербезопасность	الأمن البحري السيبراني
sintine	bilge	cale	Bilge	трюм	المياه الأسنة
sondaj	drilling	forage	Bohrarbeiten	бурение	حفر
su altı aracı	underwater vehicle	véhicule submersible	Unterwasserfahrzeug	подводный аппарат	مركبة تحت الماء
su hattı	water line	ligne de flottaison	Wasserlinie	ватерлиния	خط المياه
su kolonu	water column	colonne d'eau	Wassersäule	водяной столб	عمود الماء
su kütlesi	water body	plan d'eau	Wassermasse	водное пространство	جسم مائي
su ürünleri yetiştiriciliği	aquaculture	aquaculture	Aquakultur	аквакультура	تربية الأحياء المائية
su ürünleri yetiştiriciliği destek platformu	aquaculture support platform	plateforme de soutien à l'aquaculture	Aquakultur-Unterstützungsplattform	платформа поддержки аквакультуры	منصة دعم تربية الأحياء المائية
su ürünleri yetiştiriciliğine tahsis edilmiş yetiştiricilik alanları	allocated zone for aquaculture (AZA)	zone allouée à l'aquaculture (AZA)	zugewiesene Zone für Aquakultur (AZA)	Выделенная зона для аквакультуры	مناطق تربية الأحياء المائية المخصصة لتربية الأحياء المائية
sunî ada / yapay ada	artificial island	île artificielle	künstliche Insel	искусственный остров	جزيرة اصطناعية

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

tabiiyetsiz gemi	ship without nationality	navire sans nationalité	Schiff ohne Staatszugehörigkeit	судно без национальности	سفينة بلا جنسية
takımada	archipelago	archipel	Archipel	архипелаг	أرخبيل
takımada devleti	archipelagic state	état archipel	Archipelstaat	архипелажное государство	دولة أرخبيلية
takımada esas hatları	archipelagic baselines	lignes de base archipélagiques	Archipelbasislinien	архипелажные исходные линии	خطوط الأساس الأرخيبيلية
takımada suları	archipelagic waters	eaux archipélagiques	Archipelgewässer	архипелажные воды	المياه الأرخيبيلية
takımada arasında geçiş hakkı	right of archipelagic sea lanes passage	droit de passage archipélagique	Recht der Durchfahrt auf Archipelschiffahrtswegen	право архипелажного прохода по морским коридорам	الممرات البحرية الأرخيبيلية
tanker	tanker	navire-citerne	Tankschiff	танкер	ناقلة
tatlı su	freshwater	eau douce	Süßwasser	пресная вода	ماء عذب
ticaret gemisi	merchant vessel	navire de commerce	Handelsschiff	торговое судно	سفينة تجارية
tonaj	tonnage	tonnage	Raumgehalt	тоннаж	حمولة
toprak altı	subsoil	sous-sol	Meeresuntergrund	недра	تحت التراب
trafik ayırım şemaları	traffic separation schemes	dispositifs de séparation du trafic	Verkehrstrennungsgebiete	схемы разделения движения	نظم تقسيم حركة المرور
transit devlet	transit state	état de transit	Transitstaat	транзитное государство	دولة العبور
transit geçiş	transit passage	passage en transit	Transitdurchfahrt	транзитный проход	الممر العابر
transit geçiş trafiği / uğraksız geçiş trafiği	traffic in transit	trafic en transit	Transitverkehr	транзитное движение	حركة المرور العابر
tuzlu su	saline water	eau salée	Salzwasser	соленая вода	ماء مالح
ulaşım yolu	sea lane	voie maritime	Schiffahrtsweg	морской путь	طريق بحري
ulusal yetki alanı dışındaki alanlar	areas beyond national jurisdiction (ABNJ)	zones ne relevant pas de la juridiction nationale	Gebiete außerhalb nationaler Hoheitsbefugnisse	районы за пределами национальной юрисдикции (ABNJ)	المناطق الواقعة خارج الولاية القضائية الوطنية
Ulusal Yetki Alanı Dışındaki Alanların Deniz Biyolojik Çeşitliliğinin Korunması ve Sürdürülebilir Kullanımı Anlaşması	Agreement on the Conservation and Sustainable Use of Marine Biological Diversity of Areas Beyond National Jurisdiction	Accord sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale	Übereinkommen über die Erhaltung und nachhaltige Nutzung der biologischen Vielfalt der Meere von Gebieten außerhalb nationaler Hoheitsbefugnisse	Соглашение о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия	اتفاقية الحفظ والاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي البحري في المناطق الواقعة خارج نطاق الولاية القضائية الوطنية

DENİZ HUKUKU TERMİNOLOJİ LİSTESİ – 30.03.2026

				национальной юрисдикции	
Uluslararası Deniz Yatağı Otoritesi	International Seabed Authority	Autorité Internationale des Fonds Marins	Internationale Meeresbodenbehörde	международный орган по морскому дну	السلطة الدولية لقاع البحار
Uluslararası Denizcilik Örgütü	International Maritime Organization	Organisation Maritime Internationale	Internationale Seeschiffahrtsorganisation	Международная морская организация	المنظمة البحرية الدولية
uluslararası seyrüsefer	international navigation	navigation internationale	internationale Schifffahrt	международное судоходство	الملاحة الدولية
uluslararası seyrüseferde kullanılan boğazlar	straits used for international navigation	détroits servant à la navigation internationale	Meerengen, die der internationalen Schifffahrt dienen	проливы, используемые для международного судоходства	المضايق المستخدمة للملاحة الدولية
Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı	International Civil Aviation Organization	Organisation de l'Aviation Civile Internationale	Internationale Zivilluftfahrtorganisation	Международная организация гражданской авиации	منظمة الطيران المدني الدولي
üç aşamalı deniz yetki alanları sınırlandırma yaklaşımı	three-stage approach of maritime delamination	méthode de délimitation maritime en trois étapes	dreistufiger Ansatz der maritimen Abgrenzung	трехэтапный подход к морской деламинации	نهج ثلاثي المراحل لترسيم الحدود البحرية
yabancı deniz aracı	foreign vessel	vaisseau étranger	ausländisches Seefahrzeug	иностранное судно	مركب بحري أجنبي
yabancı gemi	foreign ship	navire étranger	ausländisches Schiff	иностранный корабль	سفينة أجنبية
yaklaşma hakkı	right of approach	droit d'approche	Annäherungsrecht	право подхода	حق الاقتراب
yapay zekâ destekli seyrüsefer	AI assisted navigation	navigation assistée par intelligence artificielle	KI-gestützte Navigation	судоходство с поддержкой ИИ	الملاحة المدعومة بالذكاء الاصطناعي
yardım etme yükümlülüğü	duty to render assistance	obligation de prêter assistance	Pflicht zur Hilfeleistung	обязанность оказывать помощь	واجب تقديم المساعدة
yarı kapalı deniz	semi-enclosed sea	mer semi-fermée	halbumschlossenes Meer	полузакрытое море	بحر شبه مغلق
yerleşik türler / sedanter türler	sedentary species	espèces sédentaires	sesshafte Arten	седентарные виды	الأنواع المستقرة
zararsız geçiş	innocent passage	passage inoffensif	friedliche Durchfahrt	мирный проход	مرور بريء
zararsız geçişin ertelenmesi	suspension of innocent passage	suspension du droit de passage inoffensif	Aussetzung der friedlichen Durchfahrt	приостановление права мирного прохода	تعليق المرور غير البريء
ziyaret hakkı	right of visit	droit de visite	Recht zum Betreten	право на посещение	حق الزيارة